

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C — 8001]

F. 95 — 54 (94 — 3339 — 3340)

15 DECEMBRE 1994. — Arrêté royal relatif à la gestion financière du Secrétariat permanent de recrutement en tant que service de l'Etat à gestion séparée. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 252 du 28 décembre 1994, page 32135, avant l'arrêté royal, il faut insérer les avis du Conseil d'Etat suivants :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 8 novembre 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « déterminant les modalités d'exécution de l'article 159 de la loi du 20 juillet 1991 transformant le Secrétariat permanent de recrutement en Service d'Etat à gestion séparée », a donné le 23 février 1994 l'avis suivant :

Observation préalable

Les articles 3, 4 et 5 doivent être omis parce qu'ils sont étrangers à l'objet du projet d'arrêté qui est d'organiser un service à gestion séparée.

Dès lors, le projet ne comprendra plus d'autres dispositions que celles qui, prises en exécution de l'article 140, alinéa 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 et de l'article 159 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, assurent du point de vue budgétaire, comptable et financier l'organisation du Secrétariat permanent de recrutement en tant que service de l'Etat à gestion séparée. Dans cette optique, il est proposé :

a) de modifier l'intitulé en le rédigeant comme suit : « arrêté royal relatif à la gestion financière du Secrétariat permanent de recrutement en tant que service de l'Etat à gestion séparée » ;

b) de renoncer à la division du dispositif en titres et, par conséquent, de regrouper en un chapitre Ier « Dispositions générales » les articles 1er et 6 à 9 du projet.

Examen du projet

Préambule

1. Les lois visées aux alinéas 1er et 2 ne constituent pas le fondement légal du projet. Ces deux alinéas sont donc inutiles et doivent être omis.

2. A l'alinéa 3 (devenant l'alinéa 1er), il faut omettre le visa de l'article 1er des lois sur la comptabilité de l'Etat; en effet, cette disposition n'a jusqu'à présent été mise en vigueur et le projet ne tend pas à assurer cette entrée en vigueur.

Dispositif

Article 1er

Dans sa rédaction actuelle, l'article ne présente qu'une utilité fort réduite, car il se borne à annoncer la suite du projet et à rappeler la transformation du Secrétariat permanent de recrutement en un service de l'Etat à gestion séparée. Dès lors, il doit être omis.

Article 2

Le Conseil d'Etat n'aperçoit, en l'espèce, aucune raison d'ordre juridique ou logique pour faire figurer la création du comité de gestion dans un texte réglementaire distinct de celui qui fixe la composition, le fonctionnement et les attributions dudit comité. Aussi est-il proposé de supprimer l'article et d'insérer dans l'article 1er du projet examiné ce jour par le Conseil d'Etat sous le n° L. 22.899/2 la disposition qui crée un comité de gestion auprès du Secrétariat permanent de recrutement.

Articles 3 et 4

Outre la raison invoquée dans l'observation préalable, ces articles doivent également être omis parce qu'ils n'ont d'autre objet que de reproduire :

— pour ce qui concerne l'Etat certaines des règles inscrites à l'article 17, § 1er, B et C, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat ainsi qu'aux articles 2, 4, 7 et 18 de l'arrêté royal du 17 septembre 1969 concernant les concours et examens organisés en vue du recrutement et de la carrière des agents de l'Etat;

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C — 8001]

N. 95 — 54 (94 — 3339 — 3340)

15 DECEMBER 1994. — Koninklijk besluit betreffende het financiële beheer van het Vast Wervingssecretariaat als staatsdienst met afzonderlijk beheer. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 252 van 28 december 1994, blz. 32135, moet voor het koninklijk besluit de volgende adviezen van de Raad van State worden gevoegd :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 8 november 1993 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten van artikel 159 van de wet van 20 juli 1991 waarbij het Vast Wervingssecretariaat omgevormd wordt tot een staatsdienst met afzonderlijk beheer », heeft op 23 februari 1994 het volgend advies gegeven :

Voorafgaande opmerking

De artikelen 3, 4 en 5 moeten vervallen, omdat zij geen verband houden met het doel van het ontwerp van besluit, dat erin bestaat een dienst met afzonderlijk beheer te organiseren.

Daardoor zal het ontwerp alleen nog bepalingen bevatten die, ter uitvoering van artikel 140, tweede lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 en van artikel 159 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, de budgettaire, boekhoudkundige en financiële organisatie bepalen van het Vast Wervingssecretariaat als staatsdienst met afzonderlijk beheer. Daarom wordt voorgesteld :

a) het opschrift als volgt te redigeren : « koninklijk besluit betreffende het financiële beheer van het Vast Wervingssecretariaat als staatsdienst met afzonderlijk beheer » ;

b) het dispositief niet in titels in te delen, en bijgevolg de artikelen 1 en 6 tot 9 van het ontwerp samen te brengen in een hoofdstuk I « Algemene bepalingen ».

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

1. De wetten die in het eerste en het tweede lid worden vermeld, vormen niet de rechtsgrond van het ontwerp. Deze twee leden moeten dan ook als overbodig vervallen.

2. In het derde lid (dat het eerste lid wordt) moet de verwijzing naar artikel 1 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit vervallen; deze bepaling is namelijk tot op heden nog niet in werking gesteld en het ontwerp beoogt niet in die inwerkingstelling te voorzien.

Bepalend gedeelte

Artikel 1

Zoals het nu is gesteld, is artikel 1 maar van heel weinig nut, aangezien het zich ertoe beperkt de rest van het ontwerp aan te kondigen en er aan te herinneren dat het Vast Wervingssecretariaat wordt omgevormd tot een staatsdienst met afzonderlijk beheer. Het moet dan ook vervallen.

Artikel 2

De Raad van State ziet in het onderhavige geval geen enkele juridische of logische reden om de oprichting van het beheerscomité in een andere regelgevende tekst op te nemen dan die waarin de samenstelling, de werkwijze en de bevoegdheden van dat comité worden vastgelegd. Daarom wordt voorgesteld dit artikel te schrappen en de bepaling tot oprichting van een beheerscomité bij het Vast Wervingssecretariaat op te nemen in artikel 1 van het ontwerp dat heden door de Raad van State onder het nr. L. 22.899/2 wordt onderzocht.

Artikelen 3 en 4

Deze artikelen moeten vervallen om de in de voorafgaande opmerking vermelde reden maar tevens omdat ze geen ander doel hebben dan het overnemen :

— wat de Staat betreft, van bepaalde voorschriften die vervat zijn in artikel 17, § 1, B en C van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel en in de artikelen 2, 4, 7 en 18 van het koninklijk besluit van 17 september 1969 betreffende de vergelijkende examens en examens georganiseerd voor de werving en de loopbaan van het Rijkspersoneel;

— pour ce qui concerne les Communautés et les Régions ainsi que pour les personnes morales de droit public qui en dépendent, les articles 12 et 13 de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes de droit public qui en dépendent.

Article 5

L'article 13 de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et aux personnes morales de droit public qui en dépendent précise :

« Des conditions spécifiques de recrutement peuvent être imposées lorsque la nature des fonctions l'exige. Elles sont fixées après concertation avec le Secrétaire permanent au recrutement ».

L'article 5, seconde phrase, est contraire au principe qui vient d'être rappelé. Il y a donc lieu de l'omettre.

L'intention des auteurs du projet étant de modifier les dispositions de l'arrêté royal précité, il y a lieu de respecter les conditions fixées par l'article 87, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et, dès lors, de soumettre à l'avis des gouvernements communautaires et régionaux les modifications envisagées.

Article 6

Les lois sur la comptabilité de l'Etat distinguent nettement entre les recettes des services d'administration générale lesquelles sont, en principe, destinées à couvrir l'ensemble des dépenses de l'Etat (1), et les recettes des services de l'Etat à gestion séparée qui sont affectées aux dépenses des services dotés de ce statut particulier (2). Afin de ne pas enlever à cette distinction tout ou partie de sa portée, les recettes du Secrétariat permanent de recrutement doivent être énumérées limitativement. Le mot « notamment » qui figure dans la phrase introductive doit donc être omis.

Le texte suivant est proposé :

« Article 2. Les ressources du service d'Etat à gestion séparée, ci-après dénommé « le Service » sont constituées par :

1° (comme au projet);

2° les droits d'inscription perçus en vertu de la loi du 5 décembre 1974 relative au paiement d'un droit d'inscription sur la liste des candidats ainsi qu'aux examens et concours organisés par le Secrétariat permanent au recrutement;

3° le produit des services rendus à des tiers;

4° les recettes pour ordre ».

Article 7

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 9

L'article devrait être revu de manière à faire apparaître non plus seulement une partie, mais l'ensemble des dépenses au paiement desquelles les recettes visées à l'article 6 sont affectées (3).

CHAPITRE II

Afin que l'intitulé du chapitre rende mieux compte de l'objet des dispositions regroupées sous cette subdivision du dispositif, mieux vaut écrire : « Chapitre II. — De l'établissement du budget ». Dans la suite du projet, il faut remplacer le chiffre arabe par un chiffre romain pour numéroter un chapitre.

Article 10

L'article qui détermine la compétence en matière budgétaire du comité de gestion aurait dû, conformément à l'article 92ter de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, être soumis à

— wat de Gemeenschappen, de Gewesten en de publiekrechtelijke rechtspersonen die eronder ressorteren betreft; van de artikelen 12 en 13 van het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de Rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen.

Artikel 5

Artikel 13 van het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de Rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, bepaalt :

« Bijzondere wervingsvoorwaarden kunnen worden opgelegd, wanneer de aard van de ambten het vereist. Zij worden bepaald na overleg met de Vaste Wervingssecretaris ».

Artikel 5, tweede zin, is strijdig met het principe waaraan zojuist is herinnerd en moet dan ook vervallen.

Aangezien het de bedoeling van de stellers van het ontwerp is de bepalingen van voornoemd koninklijk besluit te wijzigen, moeten de voorwaarden worden nageleefd die zijn vastgelegd in artikel 87, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en dienen de voorgenomen wijzigingen dan ook om advies te worden voorgelegd aan de regeringen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Artikel 6

De wetten op de Rijkscomptabiliteit maken een duidelijk onderscheid tussen de ontvangsten van de diensten van algemeen bestuur, die in principe bestemd zijn voor de gezamenlijke uitgaven van de Staat (1), en de ontvangsten van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer, die aangewend worden voor de uitgaven van de diensten waaraan deze bijzondere status is verleend (2). Opdat de draagwijdte van dat onderscheid niet geheel of gedeeltelijk teloor gaat, moeten alle ontvangsten van het Vast Wervingssecretariaat op limitatieve wijze worden opgesomd. Het woord « inzonderheid », dat in de inleidende zin voorkomt, moet dan ook vervallen.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Artikel 2. De middelen van de staatsdienst met afzonderlijk beheer, hierna « de Dienst » genoemd, bestaan uit :

1° een op de algemene uitgavenbegroting uitgetrokken jaarlijks krediet;

2° de inschrijvingsrechten geïnd krachtens de wet van 5 december 1974 betreffende de betaling van een inschrijvingsgeld voor de kandidatenlijst en voor de examens en vergelijkende examens georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat;

3° de opbrengst van aan derden verstrekte diensten;

4° de ontvangsten voor orde ».

Artikel 8

Men schrijve « die welke » in plaats van « deze die ». Dezelfde opmerking geldt voor artikel 22, eerste lid.

Artikel 9

Het artikel moet zo worden herzien dat het niet langer een deel van de uitgaven, maar alle uitgaven vermeldt voor het betalen waarvan de in artikel 6 genoemde inkomsten worden bestemd (3).

HOOFDSTUK II

Om het opschrift van het hoofdstuk beter te laten weergeven wat de bedoeling is van de bepalingen die onder deze onderverdeling van het dispositief zijn samengebracht, zou het beter zijn te schrijven : « Hoofdstuk II. — Het opmaken van de begroting ». Verderop in het ontwerp, moeten de Arabische cijfers worden vervangen door Romeinse cijfers om een hoofdstuk te nummeren.

Artikel 10

Het artikel, dat de budgettaire bevoegdheid van het beheerscomité vastlegt, had overeenkomstig artikel 92ter van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ter goed-

(1) Voyez l'article 3 des lois sur la comptabilité de l'Etat.

(2) Doc. parl. Sénat 1958-59, n° 160, p. 99; article 140, alinéa 2, 3°, des lois sur la comptabilité de l'Etat.

(3) Ce faisant, il conviendrait de tenir compte non seulement de l'article 11 de présent projet mais également de l'article 6, 3°, g, 4° et 6° du projet L. 21.899.

(1) Cf. artikel 3 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

(2) Gedr. St. Senaat 1958-59, nr. 180, blz. 99; artikel 140, tweede lid, 3°, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

(3) Zo zou niet alleen rekening moeten worden gehouden met artikel 11 van het onderhavige ontwerp, maar ook met artikel 6, 3°, g, 4° en 6° van het ontwerp L. 21.899.

l'accord des Communautés et des Régions. C'est sous réserve de l'accomplissement de cette formalité qu'il est proposé :

- a) de supprimer les mots « Sans préjudice des dispositions de l'article 2 » qui sont inutiles;
- b) de remplacer les mots « un budget annuel » par les mots « un projet de budget annuel ».

Article 11

Si, ainsi que l'a confirmé le délégué du Ministre, l'alinéa 2 implique que le budget du Secrétariat permanent de recrutement soit présenté en ventilant recettes et dépenses suivant la classification économique, l'alinéa 1er ne tient toutefois guère compte de cette classification. L'article devrait donc être revu ou complété de manière à éliminer cette incohérence.

En outre, il y a lieu de tenir compte de l'observation formulée à propos de l'article 6, à savoir que les mots « toutes autres recettes... » ont été remplacés par les mots « les droits d'inscription perçus... ».

Sous réserve de ces observations, il est proposé de rédiger le texte de l'article en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 12

Comme l'article 7 rend applicable au Secrétariat permanent de recrutement l'article 4 des lois sur la comptabilité de l'Etat, il est inutile de reproduire ce dernier texte; en conséquence, l'alinéa 1er doit être omis.

Quant à l'alinéa 2, son maintien ne se justifie que si la comptabilité des droits constatés dont il prévoit la tenue se distingue de celle qu'implique l'application des articles 32 et 75, alinéa 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat. Si tel était le cas, il conviendrait de préciser la portée de cette obligation comptable particulière dans un article distinct à insérer dans le titre III, chapitre III, du projet.

Sous réserve de cette observation, le texte néerlandais de l'alinéa 2 devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 8

Au début de l'article, il faut écrire :

« Art. 8. L'approbation du budget du Service est acquise par la promulgation de la loi... ».

Le texte néerlandais de la seconde phrase devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

CHAPITRE III

Le texte néerlandais de l'intitulé devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 18

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 19

Le texte néerlandais de la seconde phrase devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 22

La référence que la seconde phrase fait aux articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle des organismes d'intérêt public n'est pas satisfaisante car elle ne tient pas compte du fait que le délai de recours dont le délégué du Ministre des Finances dispose en vertu de l'article 10 précité varie selon la catégorie d'organisme d'intérêt public. Comme de surcroît la législation par référence est un procédé auquel les principes de la légistique déconseillent de recourir, il serait préférable que l'article 22 énonce lui-même les règles suivant lesquelles s'exercera le pouvoir de contrôle du Premier Ministre.

keuring aan de Gemeenschappen en de Gewesten voorgelegd moeten worden. Onder voorbehoud van de naleving van die vormvereiste, wordt voorgesteld :

- a) de woorden « Onverminderd de bepalingen van artikel 2 » als overbodig te laten vervallen;
- b) de woorden « een jaarlijkse begroting » te vervangen door de woorden « een ontwerp van jaarlijkse begroting ».

Artikel 11

Hoewel het tweede lid, zoals de gemachtigde van de Minister heeft bevestigd, inhoudt dat de begroting van het Vast Wervingssecretariaat derwijze moet worden ingediend dat ontvangsten en uitgaven volgens de economische classificatie zijn verdeeld, wordt met die classificatie in het eerste nauwelijks rekening gehouden. Het artikel moet dan ook worden herzien of aangevuld om dit gebrek aan samenhang te verhelpen.

Onder voorbehoud van deze opmerking schrijve men in het eerste lid « afkomstig » in plaats van « herkomstig ». Bovendien moet rekening worden gehouden met de opmerking die over artikel 6 is gemaakt, namelijk dat de woorden « alle andere ... ontvangsten ... » vervangen zijn door de woorden « de inschrijvingsrechten geïnd... ».

In het laatste lid schrijve men : « De uitgaven mogen de beschikbare middelen en de goedgekeurde limitatieve kredieten niet overschrijden ».

Artikel 12

Aangezien artikel 7 artikel 4 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit op het Vast Wervingssecretariaat van toepassing maakt, is het nutteloos deze laatste tekst te herhalen; bijgevolg moet het eerste lid vervallen.

Het tweede lid mag alleen worden behouden als de boekhouding van de « vastgestelde rechten », die volgens dat lid gevoerd moeten worden, verschilt van die welke is vereist krachtens de toepassing van de artikelen 32 en 75, tweede lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit. Als dat het geval zou zijn, zou de reikwijdte van die bijzondere boekhoudkundige verplichting moeten worden gepreciseerd in een apart artikel dat in titel III, hoofdstuk III, van het ontwerp zou moeten worden ingevoegd.

Onder voorbehoud van deze opmerking dient het tweede lid aldus te worden gesteld : « Er wordt een boekhouding van de vastgestelde rechten gevoerd ».

Artikel 8

De eerste zin moet als volgt worden gesteld :

« Art. 8. De begroting van de Dienst is goedgekeurd zodra de wet houdende de Algemene Uitgavenbegroting is afgekondigd ».

De tweede zin moet als volgt gesteld worden : « Als die goedkeuring vóór de aanvang van het begrotingsjaar niet is geschied, mogen dezelfde verrichtingen als die welke in ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

HOOFDSTUK III

In het opschrift schrijve men « Comptabiliteit en rekening en verantwoording ».

Artikel 11

Men schrijve : « Bij zijn ambtsneerlegging » in plaats van « Bij de beëindiging van zijn ambt ».

Artikel 19

De tweede volzin zou aldus gesteld moeten worden : « Dezen leven in de uitoefening van hun ambt de regels na omtrent de vastlegging van de uitgaven van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en voeren daartoe een boekhouding van de vastgelegde uitgaven ».

Artikel 22

De in de tweede zin gemaakte verwijzing naar de artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, voldoet niet aangezien zij er geen rekening mee houdt dat de termijn van beroep waarover de gemachtigde van de Minister van Financiën krachtens het voornoemde artikel 10 beschikt, afhankelijk is van de categorie van instelling van openbaar nut. Aangezien wetgeving door verwijzing bovendien een werkwijze is die zich moeilijk verdraagt met de beginselen van de wetgevingstechniek, zou het beter zijn als artikel 22 zelf de regels voor de uitoefening van de controlebevoegdheid van de Eerste Minister zou opsommen.

TITRE IV

Conformément à l'observation préalable, il convient d'écrire : « Chapitre VI. — Dispositions finales ».

Observation finale

Afin de respecter le prescrit de l'article 140, alinéa 2, 7°, des lois sur la comptabilité de l'Etat, le projet devrait être complété par l'énoncé des règles assurant la limitation dans le temps des reports autorisés.

La chambre était composée de :

M. J.-J. Stryckmans, président de chambre;

MM. Y. Boucquoy et Y. Kreins, conseillers d'Etat;

MM. F. Delperee et J. van Compernelle, assesseurs de la section de législation;

Mme J. Gielissen, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le rapport a été présenté par M. P. Ernotte, auditeur. La note du bureau de coordination a été rédigée par M. R. Hensenne, référendaire adjoint.

Le greffier,
J. Gielissen.

Le président,
J.-J. Stryckmans.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

[C — 8001]

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 8 novembre 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « fixant la composition, le fonctionnement et les attributions du comité de gestion du Secrétariat permanent de recrutement », a donné le 23 février 1994 l'avis suivant :

Examen du projet
Intitulé

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Préambule

1. A l'alinéa 1er, in fine, les mots « notamment les articles 5 et 6 » devraient, compte tenu de l'article 10 du projet, être remplacés par les mots « notamment l'article 2, § 3 ».

2. Plutôt que de viser l'ensemble de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, il serait préférable de restreindre le visa à la disposition de cette loi qui présente un rapport direct avec l'objet du projet. A l'alinéa 3, les mots « modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990 » devraient donc être remplacés par les mots « notamment l'article 55bis, inséré par la loi du 18 juillet 1990 ».

3. Comme le décret n'apporte aucune modification aux arrêtés royaux visés aux alinéas 5 et 6, il est inutile de les mentionner au préambule.

4. Le visa de l'alinéa 7 doit être remplacé par un considérant dans lequel sera exposé le rapport existant entre les deux projets.

Dispositif

Article 1er

1. Compte tenu de la remarque formulée à propos de l'article 2 du projet examiné ce jour par le Conseil d'Etat sous le n° L. 22.898/2, il est proposé de rédiger la phrase introductive comme suit :

« Article 1er. Il est créé un comité de gestion du Secrétariat permanent de recrutement dénommé ci-après « comité de gestion », lequel comprend : ».

2. L'article 1er, 10°, doit constituer un alinéa distinct.

Article 2

1. Au début du paragraphe 1er, on écrira :

« Les membres visés à l'article 1er, 2° à 9°, et à l'alinéa 2, sont désignés pour une période de quatre ans. Ils ne peuvent être désignés s'ils... ».

2. Au paragraphe 2, on écrira : « ... de manière telle qu'ils se répartissent... ».

TITEL IV

Overeenkomstig de voorafgaande opmerking dient te worden geschreven : « Hoofdstuk VI. — Slotbepalingen ».

Slotopmerking

Opdat het bepaalde in artikel 140, tweede lid, 7°, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit wordt nageleefd, zou het ontwerp moeten worden aangevuld met de voorschriften die zorgen voor een beperking in de tijd van de overdrachten waartoe machtiging is verleend.

De kamer was samengesteld uit :

de heer J.-J. Stryckmans, kamervoorzitter;

De heren Y. Boucquoy en Y. Kreins, staatsraden;

de heren F. Delperee en J. van Compernelle, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. J. Gielissen, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Ernotte, auditeur. De nota van het coördinatiebureau werd opgesteld door de heer R. Hensenne, adjunct-referendaris.

De griffier,
J. Gielissen.

De voorzitter,
J.-J. Stryckmans.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

[C — 8001]

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 8 november 1993 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot vaststelling van de samenstelling, de werking en de bevoegdheden van het Beheerscomité van het Vast Wervingssecretariaat », heeft op 23 februari 1994 het volgend advies gegeven :

Onderzoek van het ontwerp

Opschrift

Men schrijve « werkwijze » in plaats van « werking ». Dezelfde opmerking geldt voor het opschrift van hoofdstuk II.

Aanhef

1. Gelet op artikel 10 van het ontwerp zouden in het eerste lid, in fine, de woorden « inzonderheid op de artikelen 5 en 8 » vervangen moeten worden door de woorden « inzonderheid op artikel 2, § 3 ».

2. Veeleer dan te verwijzen naar heel de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, zou het verkieslijk zijn de verwijzing te beperken tot de bepaling van die wet die rechtstreeks verband houdt met het onderwerp van het ontwerp. In het derde lid zouden de woorden « gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990 » moeten vervangen worden door de woorden « inzonderheid op artikel 55bis, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990 ».

3. Aangezien het decreet geen enkele wijziging aanbrengt in de koninklijke besluiten bedoeld in het vijfde en zesde lid, is het nutteloos ze in de aanhef te vermelden.

4. De verwijzing van het zevende lid moet vervangen worden door een considerans waarin het verband tussen beide ontwerpen wordt uiteengezet.

Bepalende gedeelte

Artikel 1

1. Gelet op de opmerking die is gemaakt in verband met artikel 2 van het ontwerp dat heden door de Raad van State wordt onderzocht onder het nr. L. 22.898/2, wordt voorgesteld de inleidende zin als volgt te redigeren :

« Artikel 1. Er wordt een comité opgericht tot beheer van het Vast Wervingssecretariaat, hierna te noemen « beheerscomité », dat is samengesteld uit : ».

2. Artikel 1, 10°, moet een afzonderlijk lid vormen.

Artikel 2

1. Aan het begin van de eerste paragraaf schrijve men :

« De leden bedoeld in artikel 1, 2° tot 9° en in het tweede lid, worden aangesteld voor een periode van vier jaar. Zij kunnen niet worden aangesteld indien zij ouder zijn dan 61 jaar. (...) De leden die de Regeringen vertegenwoordigen worden door deze laatste aangesteld ... ».

2. In paragraaf 2 schrijve men : « ... zodanig gekozen dat zij gelijk worden verdeeld over de Nederlandse en de Franse taalrol ».

3. Au paragraphe 5, il faut écrire : « ... visés à l'article 1er, 2° à 9°, et à l'alinéa 2, qui doivent se déplacer. Pour la détermination des indemnités prévues par l'arrêté royal du 18 janvier 1965... ».

Article 3

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire « adjunct-Vaste Wervingssecretaris ».

Article 4

La règle énoncée dans la première phrase du paragraphe 2 trouverait mieux sa place dans l'article 21 du projet L. 22.898/2.

En outre, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais du même paragraphe « wijst ... aan » au lieu de « duidt ... aan » et « telkens als » au lieu de « telkens ».

Article 5

1. L'article 5, alinéa 1er, doit être rédigé comme suit :

« Le comité de gestion délibère sous la présidence du président ou, en son absence, sous celle du premier vice-président et, à son défaut, du second vice-président. »

2. A l'alinéa 3, par souci d'uniformisation de la terminologie, il y a lieu d'écrire « ... d'un membre représentant l'Etat. La convocation ... ».

En outre, il y a lieu de remplacer dans le texte néerlandais le mot « uitnodiging » par le mot « bijeenroeping ».

A l'alinéa 5, il y a lieu de rédiger le texte néerlandais ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 6

1. Dans la phrase introductive, les mots « Sans préjudice ... (jusqu'à) à gestion séparée » sont superflus et doivent être omis.

2. Dans le texte néerlandais du 2°, il y a une discordance entre les textes français et néerlandais. Le texte français utilise le seul mot « recettes », tandis que le texte néerlandais vise les « ontvangsten en uitgaven ».

3. Compte tenu des intentions des auteurs du projet, les mots « de fournir des avis au Premier Ministre » figurant au 3° doivent être remplacés par les mots « de fournir, d'initiative ou à la demande du Premier Ministre, des avis ».

Au 3°, on écrira donc :

« 3° de fournir des avis d'initiative ou à la demande du Premier Ministre en ce qui concerne le fonctionnement du Service et, plus particulièrement, en ce qui concerne :

- a.
- b. etc... ».

4. Au 4°, on écrira : « ... de l'infrastructure du Service; ».

5. Au 5°, il y a lieu de rédiger le texte néerlandais ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

6. La rédaction du 6° doit être revue de manière à éviter l'expression « prendre les mesures adéquates » qui est particulièrement vague et pourrait laisser penser que, comme l'ordonnateur du Secrétariat permanent de recrutement, le comité possède le pouvoir de conclure certains contrats ou marchés.

Compte tenu de la modification de rédaction proposée, il y a lieu d'omettre les mots « en bon père de famille » qui ne sont pas applicables au comité de gestion. On écrira donc :

« 6° d'organiser la gestion du patrimoine du Service; ».

Article 9

Comme il ne fait que reproduire la disposition de l'article 19 (première phrase) du projet L. 22.898/2, l'article est inutile et doit être omis.

3. In paragraaf 5 schrijve men : « ... bedoeld in artikel 1, 2° tot 9°, en in het tweede lid, die zich moeten verplaatsen wordt, overeenkomstig de regelingen die van toepassing zijn op de rijksambtenaren, evenwel een vergoeding voor reis- en verblijfskosten verleend ». Voor het bepalen van de vergoedingen bepaald in het koninklijk besluit van 18 januari 1965... ».

Artikel 3

Men schrijve « adjunct-Vaste Wervingssecretaris ».

Artikel 4

De in de eerste zin van paragraaf 2 geformuleerde regel zou beter thuishoren in artikel 21 van ontwerp L. 22.898/2.

Bovendien schrijve men in dezelfde paragraaf « wijst ... aan » in plaats van « duidt ... aan » en « telkens als » in plaats van « telkens ».

Artikel 5

1. Artikel 5, eerste lid, moet als volgt worden gesteld :

« Het beheerscomité beraadslaagt onder het voorzitterschap van de voorzitter of, bij diens afwezigheid, van de eerste ondervoorzitter en, bij diens ontstentenis, van de tweede ondervoorzitter. »

2. Ter wille van de terminologische uniformiteit schrijve men in het derde lid « ... hetzij op initiatief van het lid dat of de leden die een Regering vertegenwoordigen, hetzij op initiatief van een lid dat de Staat vertegenwoordigt ».

Bovendien vervange men het woord « uitnodiging » door het woord « bijeenroeping ».

In het vijfde lid schrijve men : « Van de beraadslagingen van het beheerscomité worden notulen opgesteld die door (voorts zoals in het ontwerp) ».

Artikel 6

1. In de inleidende volzin dienen de woorden « Onverminderd ... (tot) met afzonderlijk beheer » als overbodig te vervallen. De inleidende zin luidt dan als volgt : « Het beheerscomité is inzonderheid belast met : »

2. In de bepaling onder 2° is er een discrepantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst. De Nederlandse tekst heeft het over « ontvangsten en uitgaven », terwijl de Franse tekst alleen werkt met het begrip « recettes ».

3. Gelet op de bedoelingen van de stellers van het ontwerp, moeten in de bepaling onder 3° de woorden « het uitbrengen van adviezen aan de Eerste Minister » vervangen worden door de woorden « het uitbrengen van adviezen, op eigen initiatief of op verzoek van de Eerste Minister ».

In de bepaling onder 3° schrijve men dus :

« 4° het uitbrengen van adviezen op eigen initiatief of op verzoek van de Eerste Minister in verband met de werking van de dienst en meer in het bijzonder in verband met :

- a.
- b.
- c.
- d.
- e.

f. de eventuele beschikbaarheid en ... (voorts zoals in het ontwerp);

g. de renovatie van de gebouwen en het onderhoud ervan dat op de eigenaars neerkomt; ».

4. In de bepaling onder 5° schrijve men : « het waken over het rationele gebruik van de voorzieningen van de Dienst; ».

5. In de bepaling onder 6° schrijve men : « ... de taken die tot de bevoegdheid van de Dienst behoren ».

6. De redactie van de bepaling onder 6° moet worden herzien om de uitdrukking « het nemen van de gepaste maatregelen » te vermijden, die bijzonder onduidelijk is en de indruk zou kunnen wekken dat het comité, zoals de ordonnateur van het Vast Wervingssecretariaat, bevoegd is voor het aangaan van bepaalde overeenkomsten of het plaatsnemen van bepaalde opdrachten.

Gelet op het voorstel tot wijziging van de redactie, dienen de woorden « als een goede huisvader », die niet van toepassing zijn op het beheerscomité, te vervallen. Men schrijve dus :

« 7° het organiseren van het beheer over het vermogen van de Dienst; ».

Artikel 9

Aangezien het artikel slechts een weergave is van de bepaling in artikel 19 (eerste zin) van ontwerp L. 22.898/2, dient het als overbodig te vervallen.

Article 10

Le paragraphe 1er appelle une triple observation :

a) il est inutile d'y faire référence aux articles 5 et 6 de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services ainsi qu'à l'arrêté royal du 22 avril 1977 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services puisque le respect de ces règles s'impose en toute hypothèse, sans qu'il y ait lieu de distinguer selon que les décisions relatives à la passation et à l'exécution des marchés publics sont prises par l'autorité visée à l'article 2, § 1er, de la loi du 14 juillet 1976 ou par le bénéficiaire d'une délégation fondée sur l'article 2, § 3, de la même loi;

b) les termes « Sans préjudice des restrictions imposées (...) par l'arrêté royal du 13 décembre 1977 relatif aux délégations du pouvoir en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services » doivent être remplacés par une disposition qui détermine de manière précise et univoque la mesure dans laquelle ledit arrêté reste applicable aux délégations consenties en faveur d'agents du Secrétariat permanent de recrutement;

c) compte tenu de l'article 2, § 3, de la loi du 14 juillet 1976, les mots « l'ordonnateur est habilité à » doivent être remplacés par les mots « le Premier Ministre peut déléguer au Secrétaire permanent au recrutement ainsi qu'aux agents qu'il désigne parmi les fonctionnaires du Secrétariat permanent de recrutement titulaires d'un grade correspondant au moins au rang 13 (1), le pouvoir de » (2).

3. Le texte néerlandais du paragraphe 2, alinéa 1er, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

4. Au paragraphe 4, les mots « En outre » doivent être omis.

Dans le texte néerlandais du même paragraphe, il faudrait écrire « totaal » au lieu de « globaal ».

CHAPITRE IV

Compte tenu de l'objet des articles 11 et 12, il convient d'écrire : « Chapitre IV. — Dispositions finales ».

La chambre était composée de :

M. J.-J. Stryckmans, président de chambre;

MM. Y. Boucquoy et Y. Kreins, conseillers d'Etat;

MM. F. Delperee et J. van Compernelle, assesseurs de la section de législation;

Mme J. Gielissen, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le rapport a été présenté par M. P. Ernotte, auditeur. La note du bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. Hensenne, référendaire adjoint.

Le greffier,
J. Gielissen.

Le président,
J.-J. Stryckmans.

Artikel 10

Bij paragraaf 1 behoort een drievoudige opmerking te worden gemaakt :

a) het heeft geen zin te verwijzen naar de artikelen 5 en 8 van de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten alsmede naar het koninklijk besluit van 22 april 1977 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, aangezien die voorschriften in elk geval in acht moeten worden genomen, zonder dat een onderscheid dient te worden gemaakt naar gelang de beslissingen inzake het gunnen en uitvoeren van de overheidsopdrachten genomen worden door de overheid bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 14 juli 1976 of door de begunstigde van een op artikel 2, § 3, van dezelfde wet gegronde delegatie;

b) de woorden « Onverminderd de beperkingen opgelegd (...) door het koninklijk besluit van 13 december 1977 betreffende het overdragen van bevoegdheid inzake de gunning en de uitvoering van de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten » moeten vervangen worden door een bepaling die duidelijk en ondubbelzinnig bepaalt in hoeverre het genoemde besluit van toepassing blijft op de ten gunste van ambtenaren van het Vast Wervingssecretariaat verleende delegaties;

c) gelet op artikel 2, § 3, van de wet van 14 juli 1976, moeten de woorden « wordt de ordonnateur gemachtigd om » vervangen worden door de woorden « De Eerste Minister kan aan de Vaste Wervingssecretaris alsmede aan de door hem aangewezen ambtenaren van het Vast Wervingssecretariaat die ten minste bekleed zijn met een graad van rang 13 (1) de bevoegdheid opdragen om » (2).

3. In paragraaf 2, eerste lid, schrijve men « door » in plaats van « ingevolge ».

4. In paragraaf 4 dient het woord « Bovendien » te vervallen.

Voorts schrijve men « totaal » in plaats van « globaal ».

HOOFDSTUK IV

Gelet op het onderwerp van de artikelen 11 en 12 schrijve men : « Hoofdstuk IV. — Slotbepalingen ».

De kamer was samengesteld uit :

de heer J.-J. Stryckmans, kamervoorzitter;

De heren Y. Boucquoy en Y. Kreins, staatsraden;

de heren F. Delperee en J. van Compernelle, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. J. Gielissen, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Ernotte, auditeur. De nota van het coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer R. Hensenne, adjunct-referendaris.

De griffier,
J. Gielissen.

De voorzitter,
J.-J. Stryckmans.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C-Mac — 21482]

Cour d'arbitrage. — Nomination

Par arrêté royal du 6 janvier 1995, qui entre en vigueur le même jour, M. Roger Henneuse, sénateur, est nommé juge de la Cour d'arbitrage pour le groupe linguistique français, sur base de l'article 34, § 1er, 2°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

(1) Si elle était retenue, cette proposition de texte permettrait également de supprimer le paragraphe 2, alinéa 2, du même article.

(2) Il est proposé de rédiger le paragraphe 2, alinéa 2, et le paragraphe 3 à l'image du paragraphe 1er : « Le Premier Ministre peut déléguer aux membres tout ou partie des attributions visées au paragraphe 1er ainsi qu'au membre du personnel désigné en vertu du paragraphe 2, alinéa 2, la compétence d'approuver l'exécution du marché ».

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C-Mac — 21482]

Arbitragehof. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 6 januari 1995, dat dezelfde dag in werking treedt, wordt de heer Roger Henneuse, senator, benoemd tot rechter van het Arbitragehof voor de Franse taalgroep, op grond van artikel 34, § 1, 2°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

(1) Indien dit tekstvoorstel wordt aangenomen, zou paragraaf 2, tweede lid, van hetzelfde artikel eveneens kunnen worden geschrapt.

(2) Voorgesteld wordt paragraaf 2, tweede lid, en paragraaf 3 te redigeren naar het voorbeeld van paragraaf 1 : « De Eerste Minister kan de in paragraaf 1 bedoelde bevoegdheden geheel of gedeeltelijk delegeren aan de leden alsmede aan het krachtens paragraaf 2, tweede lid, aangewezen personeelslid de bevoegdheid om de uitvoering van een opdracht goed te keuren ».